



DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

Y DE BARCELONA,

Del Domingo, 3 de Febrero de 1811.

S. Blas Obispo y Martir, y el Bto. Nicolas de Longobardo, Confesor.

Las quarenta horas están en la iglesia de San Miguel del Puerto; se expone á las ocho y media de la mañana, y se reserva á las quatro y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
31 á las 11 de la noc.	8 grad.	28 p. l.	E. S. Nubes.
1 á las 7 de la mañ.	6	9 27 11	Idem
1 á las 2 de la tard.	9	1 27 11	N.E. Cubierto llovizna.

POLITIQUE.

Le gouvernement Anglais persistera-t-il dans le système d'une guerre-perpétuelle? La Régence suivra-t-elle les maximes d'un conseil dont la fortune a confondu l'opiniâtreté, et dévoilé l'imprévoyance? Voici un moment de réflexion pour l'Angleterre; elle peut dire comme Hamlet dans le fameux monologue :

To be or not to be, it is the question.

Etre ou n'être pas, c'est-là la question.

Les maux dont elle est frappée coup sur coup depuis deux mois, lui révèlent l'avenir; elle a transporté toute son existence dans son commerce; et ce commerce, qui suit en Angleterre une progression beaucoup plus rapide que

POLITICA.

¿Persistirá el gobierno ingles en el sistema de guerra perpetua? ¿Seguirá la regencia las máximas de un consejo, cuya conducta ha confundido la tenacidad, y descubierto la poca prevención de ella? ¿He aquí un momento de reflexión para la Inglaterra; ella puede decir como Hamlet en el famoso monologo :

Ser ó no ser, esta es la question.

Los males de que uno tras otro se ha-lla acometida, de dos meses á esta parte le revelan lo venidero. Ha trasladado toda su existencia á su comercio, y este comercio en su decadencia sigue una progresion mucho mas rapida que en su

dans son élévation, ne peut plus déjà répondre à des entreprises gigantesques, et bientôt ne pourra plus lui prêter un souffle de vie. La réunion à l'Empire Français de la Hollande, bientôt suivie des villes Anseatiques, déconcerte plus que jamais une fraude savamment organisée. Le grand convoi de la Baltique éprouve le sort de l'*Armada* du roi Philippe II. L'île d'Héligoland devient un fertile dépôt de marchandises encombrées, avariées. La Suède, en se déclarant contre l'Angleterre, resserre et complète la chaîne continentale. Des tempêtes qui souffleraient à la fois sur toutes les mers que l'Angleterre couvre de ses innombrables vaisseaux, ne porteraient pas plus de ruine et de désolation dans ses ports, que les légitimes et rigoureuses représailles des mesures par lesquelles elle livrait aux flammes les produits de l'industrie française. Les différens élevés entre la France et les Etats-Unis d'Amérique, deux Gouvernemens qui ont de nobles et de touchans souvenirs pour garans de leur amitié, ces différens sont éclaircis. L'Amérique septentrionale n'a jamais repoussé avec autant d'aversion le commerce anglais, même lorsqu'elle combattait pour son indépendance. Depuis plusieurs années les vaisseaux américains lui disputent et vont lui ravir entièrement le commerce fructueux de la Chine.

Quel contretemps pour l'Angleterre, pour les vues de sa politique et pour celles de sa cupidité, que les discordes et les guerres civiles qui déchirent aujourd'hui l'Amérique méridionale! Quel en sera l'événement? Si ce n'est une longue et sanglante anarchie, ce sera une imitation complète du système de ces Etats-Unis, qui n'ont pas

élévation, no puede ya corresponder à empresas agigantadas; y de aquí à poco no podrá suministrarle ni un soplo de vida. La union que se ha hecho de la Holanda al Imperio francés, luego seguida de las ciudades anseáticas, debarata ahora mas que nunca un engaño sabiamente organizado. El gran convoy báltico tiene la suerte de la armada del rey Felipe II. La isla de Heligoland se hace un estéril posito de mercaderías embarazadas y avariadas. La Suecia declarandose contra la Inglaterra, estrecha y completa la cadena continental. Tempestuosos vientos que à un tiempo soplarían en todos los mares que la Inglaterra cubre con sus innumerables navíos, no acarrearían mas ruina y desolacion à sus puertos, que las legítimas y rigorosas represalias no ocasionarian providencias por las que entregaba à las llamas las producciones de la industria francesa. Las disensiones suscitadas entre la Francia y los Estados unidos de América, dos gobiernos que nobles y tiernos recuerdos portafiores de su amistad, están aclaradas. La América septentrional nunca ha rechazado hasta ahora con tanta aversion el comercio inglés, ni aun quando combatia por su independencia. Los navíos de América, muchos años ha que se lo disputan, y van à quitarle enteramente el fructuoso comercio de la China.

1 Que contratiempo para la Inglaterra y para las ideas de su política y ambición, el de las discordias y guerras civiles que al día de hoy despedazan la América meridional! 2 Que serán las resultas de todo esto? sino fueran una larga y sangrienta anarquía, serán à lo menos una completa imitacion del sistema de aquellos Estados

trouvé de meilleur moyen d'assurer leur prospérité que de se rendre toujours plus étrangers à l'Angleterre. L'effet de tant de choses désastreuses se prononce au milieu des trois royaumes. Tout périlleux, tout s'ébraule; on doute de la solidité des établissemens sur lesquels repose la fortune publique. L'alarme est partout, et dans ce moment le pouvoir n'est nulle part.

L'Espagne et le Portugal offrent-ils aux Anglais quelques points consolans? Quand se lasseront-ils de voir les défaites ignobles de ces bandes fanatiques qui portent encore le nom de leurs alliés, mais qu'ils ne reconnaissent point comme tels quand il s'agit d'un échange de prisonniers? Deux expéditions anglaises, l'une tentée sur Malaga, l'autre sur les côtes de la Biscaye, ont été aussi complètement désastreuses que les entreprises désespérées d'un Don Juan ou d'un Marquesillas. Quel sera l'effet du piège tendu à la circonspection du général anglais qui couvre Lisbonne? Nous l'apprendrons bientôt.

Il est un événement moins vaste dans ses conséquences momentanées, mais plus fait encore pour choquer l'orgueil des anglais, je veux parler de ces immortels combats des deux frégates françaises qui ont vaincu, pris ou brûlé quatre frégates de cette nation qui règne sur les mers. Gloire à vous, intrépides marins, qui avez honoré de ce beau fait d'armes la marine des Duquesne, des Tourville, des Duguay-Trouin et des Suffren!

Si le combat de la Belle-Poule fut regardé, il y a trente-quatre ans, comme un heureux augure d'une guerre qui en effet ne fut pas sans honneur pour la marine française, quel présage

unidos, que no han hallado medio mejor de asegurar su prosperidad sino el de extrañarse cada dia mas de la Inglaterra. El efecto de tantas cosas fatales se declara en el medio de tres reynos. Todo peligra, todo está en conmoesion; se duda de la solidez de los establecimientos, en que descansa la fortuna pública. En todas partes hay sobresalto y en este punto en ningun parage hay poder.

¿La España y Portugal ofrecen à la Inglaterra algunos puntos de consuelo? ¿Quando llegarán à cansarse de ver las groseras derrotas de aquellas bandadas fanaticas, que traen aun el nombre de aliados suyos; pero que no los reconocen por tales quando se trata de un cange de prisioneros? Dos expediciones inglesas, una intentada sobre Malaga, otra sobre las costas de Biscaya, han sido tan completamente funestas como las empresas de un Don Juan ó de un Marquesillas. ¿Qual será el efecto del lazo puesto à la circunspeccion del general ingles que cubre Lisboa? No tardaremos à saberlo.

Un suceso hay menos vasto en las momentaneas consecuencias de los ingleses; pero aun mas à proposito para echar su orgullo. Quiero decir, estos inmortales combates de las dos fragatas francesas que han vencido, tomado ó quemado quatro fragatas de aquella nacion que reyna en los mares. ¡Gloria à vosotros, ó intrepidos marineros, que habeis condecorado con este hermoso hecho de armas la marina de los Duquesne, de los Tourville, de los Duguay-Trouin y de los Suffren!

Si el combate de la *Bella Poule* fué mirado, treinta y quatro años ha, como un feliz augurio de una guerra que à la verdad no dexo de ser honorifica para la marina francesa, ¿que lustroso

éclatant viennent offrir les combats de l'île de France au moment où se prépare et se développe un mouvement maritime, digne de toutes les forces de l'Empire Français, et digne de celui qui lui donne sur tous les points une impulsion victorieuse ! Nos marins sont prêts : les premiers combats qu'ils auront à livrer ressembleront à ceux des frégates la Bellone, la Venus, la Minerve, et au combat plus ancien et non moins mémorable du Guillaume-Tell. L'Angleterre peut-elle observer sans alarmes l'activité qui règne dans nos rades et dans nos chantiers ? Elle y reconnaît le génie et la constance immuable de celui qui l'a expulsée de l'Europe.

(Extrait du Journal de l'Empire.)

presagio acaban de presentar los combates de la isla de Francia, al punto que se está preparando, y desenvolviendo un movimiento marítimo digno de todas las fuerzas del Imperio francés, y digno de aquel que le da en todos los puntos un impulso victorioso ? Los marineros están prontos. Los primeros combates que habrán de darse asemejarán à los de las fragatas la Belona, la Venus, y la Minerva, y al combate mas antiguo y no menos memorable de Guillermo Tell. ¿Puede acaso la Inglaterra observar sin sobresalto la actividad que domina en nuestras radas y artilleros. No d. xa de reconocer en ellos el talento y constancia inmutable de aquel que la ha echado de la Europa.

(Extracto del Diario del Imperio)

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

AVISO.

Para que el Público tenga conocimiento de los dias, en que semanalmente habrá Audiencia pública en los Tribunales de esta Ciudad, se le avisa, que á tenor de lo prevenido por el artículo 13 del Decreto de 26 de Noviembre del año próximo pasado, del Excmo. Sr. Mariscal Duque de Tarento, Gobernador General de esta Provincia, han señalado al intento los Señores Jueces de Paz, todos los dias juridicos de cada semana, desde las ocho à las doce de la mañana : y que con arreglo à lo prescrito en el artículo 187 del mismo superior Decreto han señalado al propio fin los Señores Presidentes de los demas Tribunales, es à saber: el de Comercio, los lunes y jueves, desde las once à la una; el Civil de primera instancia, los lunes, miércoles y viernes; el de la Cámara criminal, los lunes y juéves; y el de la Corte de apelacion, los lunes, miércoles y sabado; ó su respectivo inmediato de ellos, siendo feriado alguno de los señalados respectivamente por todos los referidos Señores Presidentes. Barcelona 1.º de Febrero de 1811.

De acuerdo del Consejo de reposicion. Miguel Ribot, Secretario.

THEATRE FRANÇAIS.

La Belle Fermière, comédie en trois actes et en prose de Mde. Candeille, suivie de *Richard Cœur de Lion*, opéra en trois actes et à spectacle, musique de Girey.

TEATRO FRANCES.

La Hermosa arrendadora, comedia en tres actos y prosa de la Señora Candeille, seguida de *Richard Corazon de Leon*, opera de teatro, y música de Girey.